

Questions 2 – 10

Question 2 - The required level of effort will depend in large part on the amount and quality of the data that EC will provide to the Contractor. Can you clarify the name, format and nature of the information you will be sharing with the Contractor on federal lands, Aboriginal lands and business points (page 27 of the RFP document), e.g. distribution of NAICS codes across Canada in 'static' format (e.g. Word/PDF) or geo-referenced maps of land use activities and/or economic projects (e.g. ArcView file)?

Answer 2: Where possible data will be provided in shapefile format or geodatabase (and associated tabular data can also be provided in xls format). Business points data (by NAICS) will be provided in Excel format. Environment Canada will provide relevant data whenever possible, but the contractor will be expected to obtain supplemental data, as required. If EC has access to restricted data that cannot be provided to the contractor, data will be processed internally as per the needs of the analysis and provided to the contractor.

Question 2: Le niveau d'effort requis dépendra en grande partie de la quantité et de la qualité des données qu'EC fournira à l'entrepreneur. Pouvez-vous préciser le nom, le format et la nature des informations que vous souhaitez partager avec l'entrepreneur sur les terres fédérales, les terres autochtones et les centres d'affaires (page 27 du document d'appel d'offres), par exemple, la distribution des codes SCIAN partout au Canada en format «statique» (par exemple Word / PDF) ou cartes géoréférencées des activités d'utilisation des terres et / ou des projets économiques (par exemple de fichiers ArcView)?

Réponse 2: Lorsque les données possibles seront fournies en format fichier ou géodatabase (et les données tabulaires associés peuvent également être fournies en format excel). Les données d'entreprises (selon le code SCIAN) seront fournies en format Excel. Environnement Canada fournira des données pertinentes lorsque cela est possible, mais le consultant doit s'attendre à obtenir des données supplémentaires, au besoin. Si EC a accès à des données confidentielles qui ne peuvent pas être fournies à l'entrepreneur, les données seront traitées à l'interne selon les besoins de l'analyse et fournies au consultant.

Question 3: Are you able to clarify the name, format and nature of the information that you will supply the Contractor with on areas of occurrence for each selected species (page 27 of the RFP document)? This will inform the level of effort required from the Contractor to collect additional data/information and/or process the supplied data/information.

Answer 3: The species range or points of species occurrence (if ranges do not exist) will be provided in shapefile or geodatabase format. The contractor may be required to obtain additional maps reflecting occurrence or habitat variables separate from the data provided.

Question 3: Êtes-vous en mesure de préciser le nom, le format et la nature des informations que vous allez fournir au consultant sur les régions où chaque espèce sélectionnée est présente (page 27 du document d'appel d'offre)? Cela informera du niveau d'effort requis du consultant pour recueillir les données additionnelles / informations et / ou traiter les données / informations fournies.

Réponse 3 : Les régions où chaque espèce sélectionnée est présente ou des points de présence de l'espèce (si les régions n'existent pas) seront fournis en fichier de formes ou format de géodatabase. Il peut être requis du consultant d'obtenir des cartes supplémentaires reflétant l'apparition ou l'habitat variables distinctes à partir des données fournies.

Question 4: Can you confirm the difference between the purposes of Deliverables 1 and 2: is Deliverable 1 meant as a 'high level' TEV analysis to select 2 to 4 sectors and Deliverable 2 as a 'detailed' TEV analysis on 2 to 4 sectors?

Answer 4: The purpose of Deliverable I is to conduct initial research on both the economic activities and the species benefits, i.e., identify and describe the relevant information. Also, initial research on potential measures to mitigate impacts on species should be conducted.

The purpose of Deliverable II is, to the extent possible, to quantify the values associated with selected economic sectors, as well as those species benefits which are amenable to economic valuation (directly or through proxy values). The economic sector analysis may be limited to 2-4 sectors based on results from Deliverable I. Deliverable II also includes the analysis of costs related to the mitigation measures identified in Deliverable I.

Question 4 : Pouvez-vous confirmer la différence entre les fins de livrables 1 et 2: est-ce que le livrable 1 est conçu comme un «niveau élevé d'analyse de VET pour sélectionner de 2 à 4 secteurs et livrable 2 comme une analyse» détaillée »de VET sur les 2 à 4 secteurs?

Réponse 4: Le but du livrable I est de mener la recherche initiale sur les activités économiques et les bénéfices des espèces qui consistent à identifier et décrire les informations pertinentes.

En outre, la recherche initiale sur les mesures possibles pour atténuer les impacts sur les espèces devraient être menée.

Le but du Livrable II est, dans la mesure du possible, de quantifier les valeurs associées à certains secteurs économiques, ainsi que les bénéfices des espèces sujettes à la valorisation économique (directement ou à travers des valeurs de proxy). L'analyse du secteur économique peut être limitée à 2 à 4 secteurs basés sur les résultats du Livrable I. Le Livrable II comprend également l'analyse des coûts liés aux mesures d'atténuation identifiées dans le Livrable I.

Question 5: As part of quantifying values specific to stakeholders and regions of species occurrence, have you pre-identified specific valuation methods that you'd like to use to monetize costs and benefits? Do you expect site consultations?

Answer 5: We have not pre-identified specific valuation methods but do not expect site consultations. The expectation is that local and existing data is used as much as possible, and if proxies are used, they are adjusted or contextualized to reflect local demographics etc.

Question 5 : Dans le cadre de la quantification des valeurs spécifiques pour les parties prenantes et les régions de l'occurrence des espèces, avez-vous pré-identifié des méthodes d'évaluation spécifiques que vous souhaitez utiliser pour estimer une valeur monétaire des coûts et des bénéfices? Vous attendez-vous à des consultations du site?

Réponse 5 : Nous n'avons pas pré-identifié de méthodes d'évaluation spécifiques, mais ne vous attendez pas à des consultations du site. L'attente est que les données locales et existantes sont utilisées autant que possible, et si les procurations sont utilisées, elles sont ajustées ou contextualisées pour refléter la démographie locale, etc.

Question 6: Have you identified specific stakeholders that should be engaged in the valuation?

Answer 6: We do not expect primary data collection to conduct the valuation of species (e.g. contingent valuation). However, any research conducted should reflect the views/interests of as many stakeholders possible.

Question 6 : Avez-vous identifié les parties prenantes spécifiques qui devraient être impliquées dans l'évaluation?

Réponse 6 : Nous ne nous attendons pas à la collecte de données primaires pour mener l'évaluation des espèces (par exemple, l'évaluation contingente). Cependant, toute recherche menée devrait refléter les vues / intérêts du plus grand nombre d'intervenants possibles.

Question 7: Evaluation criteria for Stability of Staff implies that full-time employees/principals of the company is a more stable arrangement than other arrangements such as sub-contracting, and would be awarded greater points. This criteria overlooks the real possibility that individual full time staff may not have a long work history with the contractor, or that partnerships/consortiums of small specialized firms can have long term record of working together. The criteria could be amended to allow for the latter indicator of stability.

Answer 7: RFP Evaluation Criteria have been amended to: "The project team is composed of full-time employees or principals of the company as opposed to subcontractors, or an equivalent level of stability of staff can be demonstrated."

Question 7 : Les critères d'évaluation pour la stabilité du personnel implique que les employés à plein temps / d'entrepreneurs principaux est un arrangement plus stable que d'autres arrangements tels que la sous-traitance, et seraient attribués plus points. Ce critère donne la possibilité réelle que le personnel à plein temps ne peut pas avoir une histoire de travail à long avec le consultant, ou que les partenariats / consortiums de petites entreprises spécialisées peuvent avoir à long terme record de travailler ensemble. Les critères pourraient être modifiés pour permettre le dernier indicateur de la stabilité.

Réponse 7: Les critères d'évaluation de la Demande de Soumissions a été changé a: "L'équipe du projet est composée d'employés à plein temps ou d'entrepreneurs principaux, par opposition à des sous-traitants, ou un niveau équivalent de stabilité du personnel peut être démontrée."

Question 8: Electronic and faxed submissions are not acceptable?

Could EC accept an electronic copy of the proposal by the due date with hard copy to be put in the courier by time of closing (so you would receive the hard copy a day or two after closing?)

Answer 8: Bids must be received in the bid submission unit (Environment Canada, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia, B2Y 2N6) by date and time of bid submission closing. If the bid

is sent by email to the Contracting Officer, a read receipt and/or a follow up email/call to confirm all pages of the proposal were received is highly recommended. Faxed copies will not be accepted.

Question 8: Les soumissions électroniques et par télécopieur ne sont pas acceptables?

Est-ce que EC pourrait accepter une copie électronique de la soumission d'ici la date d'échéance, avec copie papier à mettre en service de messagerie avant la clôture (de sorte que vous souhaitez recevoir la copie papier un jour ou deux après la fermeture?)

Réponse 8: Les soumissions doivent être reçues dans l'unité de la soumission (Environnement Canada, 45, promenade Alderney, Dartmouth, Nouvelle-Écosse, B2Y 2N6) d'ici la date et l'heure de clôture de la soumission. Si la soumission est envoyée par email à l'agent contractant, un reçu de lecture et/ou un courriel/appel de suivi pour confirmer que toutes les pages de la soumission ont été reçues est fortement recommandé. Les télécopieurs ne seront pas acceptés.

Question 9: Most of the RFPs I have seen contain the certifications within the RFP itself and provide "certifications" documents to sign. Also, the certifications in this RFP state that, "By submitting a bid, the bidder certifies...". Does this imply that by submitting the proposal and signing the first page of the RFP, the bidder is certifying?

Page 18, Part 5 – Certifications

Point 1.1: Integrity Provisions – Associated Information

Is there a template to complete? If yes, where can we find it? If not, can we print Article 1 of the Integrity Provisions and sign?

Point 1.2: Federal Contractors Program for Employment Equity – Bid Certification

Is there a template to complete? If yes, where can we find it? If not, can we reuse the two paragraphs of point 1.2 and sign?

Point 2.1: Status and Availability of Resources

Is there a template to complete? If yes, where can we find it? If not, can we reuse the two paragraphs of point 2.1 and sign?

Point 2.2: Education and Experience.

Is there a template to complete? If yes, where can we find it? If not, can we print the PWGSC SACC Manual clause A3010T 2010-08-16 Education and Experience and sign?

Answer 9: You do not need to sign any of these paragraphs/pages. Bidders certify by submitting a bid.

Question 9: La plupart des demandes de soumissions que j'ai vues contiennent des attestations dans les demandes mêmes et fournissent des documents d'attestation à signer. Aussi, les attestations dans cette demande disent que « en présentant une soumissions, le soumissionnaire atteste... » Est-ce que ça implique que le soumissionnaire atteste par la soumission et la signature de la première page de la demande?

Page 18, Partie 5 – Attestations

Point 1.1 : Dispositions relatives à l'intégrité – renseignements connexes.

Y a-t-il un formulaire à compléter, si oui où se trouve-t-il? Si non, est-ce que nous pouvons faire imprimer l'article 1 Dispositions relatives à l'intégrité et le signer?

Point 1.2 : Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

Y a-t-il un formulaire à compléter, si oui où se trouve-t-il? Si non, est-ce que nous pouvons reprendre les 2 paragraphes du point 1.2 et les signer?

Point 2.1 (p. 19) Statut et disponibilité du personnel

Y a-t-il un formulaire à compléter, si oui où se trouve-t-il? Si non, est-ce que nous pouvons reprendre les 2 paragraphes du point 2.1 et les signer?

Réponse 9 : Vous n'avez pas besoin de signer ces paragraphes/pages. Le soumissionnaire atteste lors de la soumission.

Question 10: Page 7, Part 2, Point 3 – Former Public Servant – Competitive Bid

Is there a template to complete? If yes, where can we find it? If not, can we reuse the first paragraph of Point 3 and sign (as there is no former public servant on our team

Answer 10: There are two questions related to Former Public Servants (*Former Public Servant in Receipt of a Pension and Work Force Adjustment Directive*). Please place a checkmark in either "yes" or "no", whichever applies.

Question 10: Page 7, Partie 2 - Point 3 : Ancien fonctionnaire

Y a-t-il un formulaire à compléter , si oui où se trouve-t-il? Si non est-ce que nous pouvons reprendre le premier paragraphe du point 3 et signer (puisque'il n'y a pas d'ancien fonctionnaire dans notre équipe).

Réponse 10: Il y a deux questions relatives aux anciens fonctionnaires (Ancien fonctionnaire touchant une pension et Directive sur le réaménagement des effectifs) Veuillez mettre une coche à côté de « Oui » ou « Non », selon ce qui est applicable.

